

САЖЕТАК
ИЗВЕШТАЈА КОМИСИЈЕ О ПРИЈАВЉЕНИМ
КАНДИДАТИМА ЗА ИЗБОР У ЗВАЊЕ

I -О КОНКУРСУ

Називфакултета: Филолошки факултет

Ужа научна, односно уметничка област: Германистика – предмет Немачки језик

Звање/радно место: редовни професор

Број кандидата који се бирају: 1

Број пријављених кандидата: 1

Имена пријављених кандидата:

1. др Анете Ђуровић

2.

II - О КАНДИДАТИМА

Под 1.

1) - Основни биографски подаци

- Име, средње име и презиме: Анете (Клаус) Ђуровић
- Датум и место рођења: 21.10.1964. год., Цвикау (Немачка)
- Установа где је запослен: Филолошки факултет, Катедра за германистику
- Звање/радно место: ванредни професор
- Научна, односно уметничка област: Германистика, предмет Немачки језик

2) - Стручна биографија, дипломе и звања

Основне студије:

- Назив установе: Хумболтов универзитет у Берлину
- Место и година завршетка: Берлин, 1988. год.

Магистеријум:

- Назив установе: Хумболтов универзитет
- Место и година завршетка: Берлин, 1990.
- Ужа научна, односно уметничка област: лингвистика

Докторат:

- Назив установе: Хумболтов универзитет
- Место и година одбране: Берлин, 1992. год.
- Наслов дисертације: Принципи критике превођења књижевних дела на основу лингвистике текста
- Ужа научна, односно уметничка област: теорија превођења, лингвистика текста

* Досадашњи избори у наставна и научна звања: 1990. – 1994. научни асистент на Хумболтовом универзитету у Берлину; 2002. – лектор за немачки језик на Уметничко-филолошком факултету у Крагујевцу; 2003. – страни лектор, 2007. доцент, 2012. ванр. проф. на Филолошком факултету Универзитета у Београду

3)Објављени радови

Име и презиме:	Звање у које се бира:		Ужа научна, односно уметничка област за коју се бира:	
Научне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у водећем научном часопису међународног значаја објављен у целини	1	3		
Рад у научном часопису међународног значаја објављен у целини		1		
Рад у научном часопису националног значаја објављен у	3	1	1	
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен у целини	5	5		1
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен у целини				
Рад у зборнику радова са међународног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Рад у зборнику радова са националног научног скупа објављен само у изводу (апстракт), а не и у целини				
Научна монографија, или поглавље у монографији са више аутора	1	1		1
Стручне публикације	Број публикација у којима је једини или први аутор		Број публикација у којима је аутор, а није једини или први	
	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора	пре последњег избора/реизбора	после последњег избора/реизбора
Рад у стручном часопису или другој периодичној публикацији стручног или општег карактера				
Уџбеник, практикум, збирка задатака, или поглавље у публикацији те врсте са више аутора	2			
Остале стручне публикације (пројекти, софтвер, друго)				

4) - Оцена о резултатима научног, односно уметничког и истраживачког рада

Ова оцена даје се на основу ближих услова за избор у звање наставника у складу са препорукама Националног савета

Анете Ђуровић за звање редовног професора квалификују научни радови објављени до овог избора као и досадашњи рад на Филолошком факултету Универзитета у Београду. Као један од етаблираних истраживача из области синтаксе и теорије превођења она је радо виђена као гостујући професор на универзитетима у региону, али и шире. До овог избора је објавила завидан број научних чланака у иностраним и етаблираним домаћим часописима, а са значајним бројем реферата (сви објављени у зборницима) учествовала је на више домаћих и међународних научних скупова. Осим тога веома је посвећена унапређењу контаката матичног Одсека са одговарајућим научним институцијама са немачког говорног простора. Члан је неколико стручних тела за југоисточну Европу. Такође је члан малобројног тима који ради на међународном пројекту – на изради Немачко-српске контрастивне граматике.

5) – Оцена резултата у обезбеђивању научно-наставног подмлатка

Поред посвећености научном раду, Анете Ђуровић је веома ангажована у стварању научног подмлатка о чему сведочи менторство приликом израде више од 20 мастер радова.

Осим тога др Ђуровић је ментор при изради два докторска рада:

1. Маја Миздарић: *Партиципи у њемачком језику и њихови преводни еквиваленти у српском језику*. – у току

2. Лана Мајкић: *Обрада граматичких категорија у лексикографији (на примеру немачког и српског језика)* - у току

У више наврата је била члан комисије за одбрану докторских дисертација:

1. Леонард Пон (Осијек): *„Nominalphrase in der deutschen Pressesprache von heute“*, Осијек, 2011.

2. Бранислав Ивановић (Београд): *„Рецептивна обележја немачких фразеологизама и тенденција нивелације према савременом немачком стању“*, Београд, 2013.

3. Данијела Бабић: *„Темпорална детерминација у реченичним комплексима са временском клаузулом у шведском и српском језику“*. Београд, 2015.

4. Александра Лазић-Гавриловић: „Милош Црњански и немачки културни круг“.
Београд 2016

као и члан у комисијама за избор у звања;

6) – Оцена о резултатима педагошког рада

Обавезно приказати и мишљење студената

Као педагога др Ђуровић одликују одговорност и посвећеност у раду са студентима. Иако је позната као наставник који и од студената очекује озбиљан рад и посвећеност струци, њени курсеви на Одсеку за германистику и на мастер студијама су добро посећени а бирају их, по правилу, најбољи студенти који пред себе постављају високе захтеве. У овом контексту треба истаћи предусретљивост и спремност др Ђуровић да помогне студентима у разним (не)компликованим ситуацијама током студирања. Сарадња са студентима је веома коректна и одвија се на обострано задовољство.

7) – Оцена о ангажовању у развоју наставе и других делатности високошколске установе

Анете Ђуровић од свог доласка на Одсек за германистику веома активно учествује у организацији наставе на Одсеку. Захваљујући одличном познавању немачког, који јој је матерњи, и српског као и личном научном интересовању, на Одсеку је уведен у иностраној германистици веома присутан предмет превођења који полако прераста у нови наставни смер. Поред одговорности за своје предмете, Анете Ђуровић је активно учествовала у стварању курикулума за савремени немачки језик и за мастер студије. Веома одговорно она приступа и раду у неколико стручних комисија за које је бирана на свом факултету. Допринос струци којом се бави др Ђуровић даје и као рецензент више научних публикација, уџбеника немачког језика за све нивое учења и као рецензент научних прилога за водеће часописе из области лингвистике.

Напомена: На исти начин приказати кандидата под 2. и сваког следећег
пријављеног кандидата

III – ЗАКЉУЧНО МИШЉЕЊЕ И ПРЕДЛОГ КОМИСИЈЕ

На основу увида у библиографију и досадашњи научни и педагошки рад на Одсеку за германистику, а имајући у виду потребе Филолошког факултета Универзитета у Београду, Комисија сматра да др Анете Ђуровић испуњава све услове (стручне, педагошке и људске) за избор у звање редовног професора на Одсеку за германистику Филолошког факултета Универзитета у Београду, па предлаже Већу Универзитета у Београду да је изабере у звање и на радно место редовног професора за ужу област Германистика, предмет Немачки језик.

Место и датум: Београд, 28. 07. 2016.

ПОТПИСИ ЧЛАНОВА КОМИСИЈЕ
